

FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (L11 e L12)

Prof. Beatrice Fedi

A.A. 2025-2026

1

II – DAL LATINO VOLGARE ALLE LINGUE ROMANZE: PRINCIPALI MUTAMENTI FONETICI/FONOLOGICI

LE 10 VOCALI DEL LATINO CLASSICO

2

LUNGHE

Ā

Ē

Ī

Ō

Ū

BREVI

Ă

Ĕ

Ĭ

Ŏ

Ŭ

Vocali Latino classico - Simboli IPA

3

	vocali anteriori	vocali centrali	vocali posteriori
vocali alte	/i/ /i:/		/u/ /u:/
vocali medie	/e/ /e:/		/o/ /o:/
vocali basse		/a/ /a:/	

Opposizione fonologica vocali lunghe/ brevi

Latino classico

4

- **Dal punto di vista semantico:**

PŎPULUS *popolo*

PŌPULUS *pioppo*

PĂLUS *palude*

PĀLUS *palo*

LĔVIS *leggero*

LĒVIS *liscio*

- **Dal punto di vista morfosintattico:**

VĔNIT *viene*

VĒNIT *venne*

GRADŬS *il gradino*

GRADŪS *del gradino*

Evoluzione vocali Latino classico

5

- **Si perde** la percezione della **lunghezza sillabica**
- L'opposizione fonologica **lunga/breve**
 - ✦ **scompare**
 - ✦ può essere **sostituita** da
 - **nuove opposizioni** fonologiche
 - come **apertura/chiusura** vocali

Opposizione fonologica Voc. semiaperte/semichiusse Lingue romanze

6

❖ In **toscano** (fiorentino colto) :

pésca	≠	pèsca
bótte	≠	bòtte

❖ Nell' **italiano standard**

❖ **Si perde** perché **non espressa graficamente**

❖ Italiani regionali

❖ **Fondamentale** per la **linguistica storica**

❖ Origini **lirica galloromanza**: espressa dalla **rima**

Accento latino / Accento romanzo

7

- LATINO
 - **accento prevalentemente musicale o melodico** (ma cfr. soprattutto testi metrici)
 - **intensità minore, fonologicamente non rilevante**
- LINGUE ROMANZE
 - **accento intensivo** o d'intensità, maggiore di quella latina
 - **aspetto melodico: fonologicamente non rilevante** (relegato all'intonazione)

L'accento rimane sulla stessa sillaba Come ci accorgiamo che è cambiato?

8

- ❑ Ad esempio tramite la **SINCOPE**:

(POSIZIONE ACCENTO)



❖ SPĚCŪLUM > SPĚCLUM >

it. *specchio*

sp. *espejo*

port. *espelho*

(POSIZIONE ACCENTO)

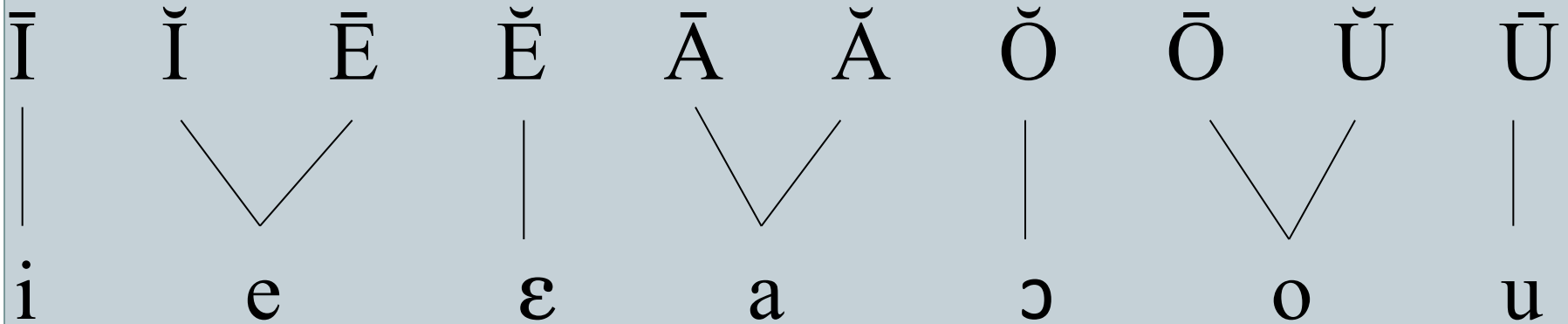


❖ MIRACŪLUM > MIRACLUM >

occ. *miralh*

Vocalismo tonico occidentale o panromanzo

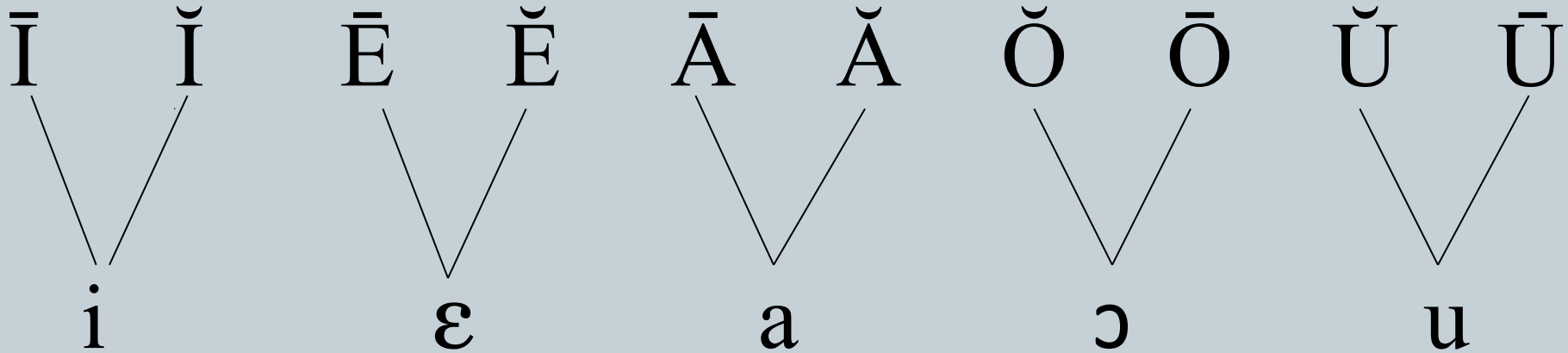
9



Area iberoromanza, galloromanza e italaromanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo, v. oltre)

Vocalismo tonico sardo

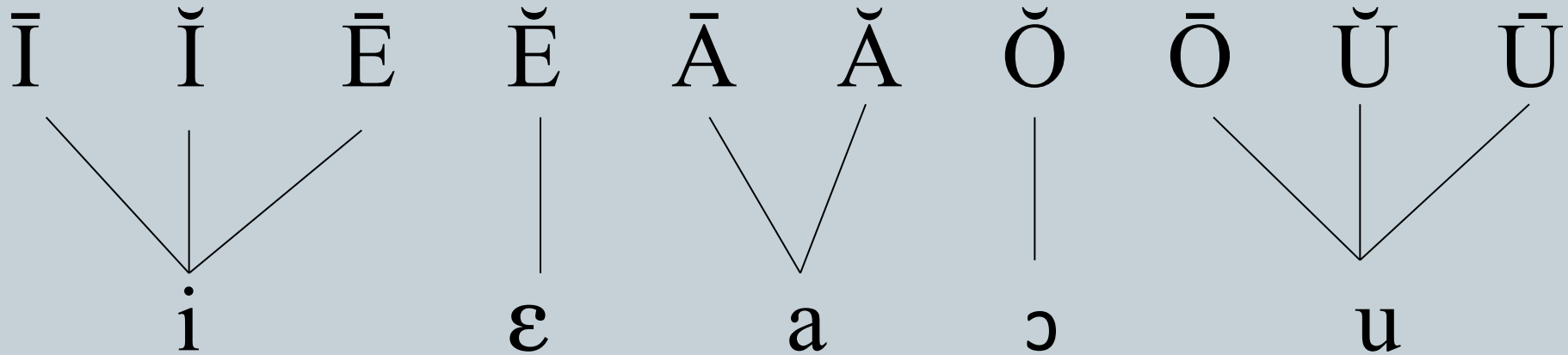
10



Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

Vocalismo tonico siciliano

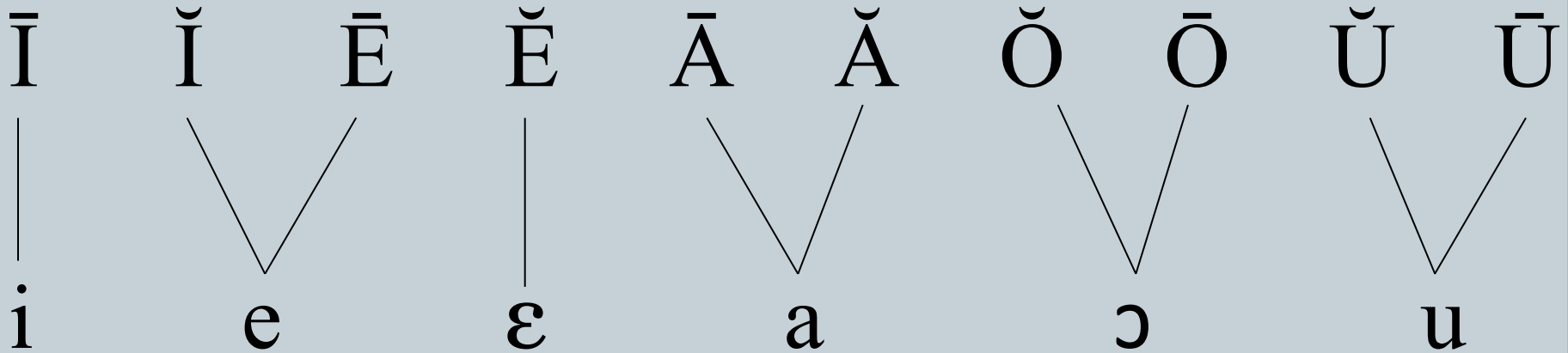
11



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

Vocalismo tonico balcanoromanzo

12



Rumeno, area tra Potenza e Matera

Esempi dall'area italoromanza

13

		<u>it.</u>	<u>sardo</u>	<u>sic.</u>
● FĪLUM	>	<i>filo</i>	<i>filu</i>	<i>filu</i>
● NĪVEM	>	<i>neve</i>	<i>nie</i>	<i>nivi</i>
● MĒNSEM	>	<i>mese</i>	<i>mese</i>	<i>misi</i>
● BĒNE	>	<i>bene</i>	<i>bene</i>	<i>beni</i>
● PŎRTUM	>	<i>porto</i>	<i>portu</i>	<i>portu</i>
● SŌLEM	>	<i>sole</i>	<i>sole</i>	<i>suli</i>
● NŪCEM	>	<i>noce</i>	<i>nughe</i>	<i>nuci</i>
● MŪRUM	>	<i>muro</i>	<i>muru</i>	<i>muru</i>

Esempi dallo spagnolo

14

- MARE > *mar*
- FĪLIUM > *hijo*
- PĪLUM > *pelo*
- PLĒNUM > *lleno*
- CŪPPAM > *copa*
- ACŪTUM > *agudo*

Esempi dal portoghese

15

- MARE > *mar*
- FĪLUM > *fio*
- SĪTEM > *sete*
- PĒTRAM > *pedra*
- PŎRTAM > *porta*
- MŪRUM > *muro*

Esempi dal francese

16

● LĪTTERA > *lettre*

● DĒBITA > *dette*

● FĔRRUM > *fer*

● CARRUM > *char*

● VENĪRE > *venir*

● MŪRUM > *mur*

Esempi dal rumeno

17

- MARE > *mare*
- FĪLUM > *fir*
- SĪTEM > *sete*
- TRĒS > *trei*
- GŪLAM > *gura*
- MŪRUM > *mur*

DITTONGHI LATINI

Nella maggior parte dei casi monottongano

18

- OE > [e]

POENAM > it. sp. *pena*, fr. *peine*

- AE > [ɛ], raro [e]

SAEPES > it. *siepe* (da [ɛ] > [jɛ]) / afr. *soif* ([e] > [oj])

- AU 1) > [o] FAUCEM > it. *foce*

2) > [ɔ] AURUM > it. sp. *oro*, fr. *or*

3) **conservato** in **occitano** e rumeno: *aur*

DITTONGAMENTO ROMANZO

Alcuni fonemi diventano dittonghi

19

- Spontaneo

- obbedisce a precise **LEGGI FONETICHE**
- **può dipendere** dalla **sillaba**: chiusa/aperta
- le eccezioni sono motivabili

- Condizionato

- in **DETERMINATE CONDIZIONI** fonetiche
- tali **condizioni** sono **variabili**, ad esempio se:
 - ✦ dopo la tonica vi sono particolari contoidi
 - ✦ per metafonesi

SCHEDA: SILLABA APERTA / SILLABA CHIUSA

20

- Sillaba **aperta** quando termina in **vocale**:

CA-SA: CA è aperta, **CA[**

- Sillaba **chiusa** quando termina in **consonante**:

CAR-TA: CAR è chiusa, **CAR]**

DITTONGAMENTO SPONTANEO QUALI VOCALI / QUALI SILLABE

21

DITTONGANO:

- Le vocali **semiaperte**
 - **italiano:** solo in sillaba *aperta*
 - **spagnolo:** in sillaba *aperta* e chiusa
- Le vocali **semichiusse** e **semiaperte**
 - **francese:** solo in sillaba *aperta*
 - **rumeno:** in sillaba *aperta* e chiusa (...quadro complesso: non lo trattiamo)

DITTONGAMENTO SPONTANEO **LE LEGGI FONETICHE**

22

- Italiano:

Ŏ [> [ɔ] > [wɔ]

NŎ-VUM > *nuovo*

Ŏ] > [ɔ]

MŎR-TEM > *morte*

Ě [> [ɛ] > [jɛ]

PĚ-DEM > *piede*

Ě] > [ɛ]

FĚR-RUM > *ferro*

- Spagnolo:

Ŏ[> [ɔ] > [we]

NŎ-VUM > *nuevo*

Ŏ] > [ɔ] > [we]

MŎR-TEM > *muerte*

Ě[> [ɛ] > [je]

PĚ-DEM > *pie*

Ě] > [ɛ] > [je]

FĚR-RUM > *hierro*

- Francese:

Ě[> [ɛ] > [je]

PĚ-DEM > *pied*

Ě] > [ɛ]

HĚR-BAM > *herbe*

Ŏ[> [ɔ] > fr. mod. [ø]/[œ]

NŎ-VUM > fr. mod. *neuf*

*CŎ-REM > fr. mod. *coeur*

Ŏ] > [ɔ]

MŎR-TEM > *mort*

Ī/Ē[> [e] > afr. [we] > fr. mod. [wa]

PĪ-LUM > fr. mod. *poil*

TĒ-LAM > fr. mod. *toile*

Ī/Ē] > [e]

VĒN-DĒRE > *vendre*

Ū/Ū[> [o] > fr. mod. [ø]/[œ]

GŪ-LAM > fr. *gueule*

FLŌ-REM > fr. *fleur*

Ū/Ū] > [o]

FŌR-MAM > *forme*

EVOLUZIONE DI A TONICA IN FRANCESE

28

- **Á[> [e]** LAVA-RE > *laver*
 [ɛ] PAA-TREM > *père*

- **Á] > [a]** CAA-RUM > *char*

- **Cons. palatale + Á[> [jɛ] (> [ɛ])**
 CA-PUT > afr. *chief*, fr. mod. *chef*
 CA-NEM > fr. *chien*

DITTONGAMENTO CONDIZIONATO: L'ESEMPIO DELL'OCCITANO

29

- Ě[> [ɛ] > [jɛ]
- Ő[> [ɔ] > [wɔ]/[wɛ]

1) **per suono palatale contiguo** (<lh> = [ʎ])

MĚ-LI-US > *ME-LJUS > *milhs*

FŎ-LI-AM > *FO-LJA > *fuolha / fuelha*

2) **per metaforesi** (da U in sillaba finale latina)

DĚ-US > *dies*

FŎ-CUM > *fuoc / fuec*

RIPASSO: LA METAFONESI

30

Metafonesi (metafonia): mutamento che interessa la **vocale tonica** condizionato dalla **presenza** nella sillaba posta **in fine di parola** di **I/U latine**

- Italia settentrionale:
 - solo da **I: innalzamento tonica**
- Toscana: assente
- Italia mediana e meridionale:
 - da **I/U: quadro variegato**

Metafonesi Italia meridionale (esempi)

31

- Le vocali toniche **medio alte** (semichiusse) **si innalzano**:
 - [e] > [i] *secco / secchi* nap. [sikkə]
 - [o] > [u] *rosso / rossi* nap. [russə]

- Le vocali toniche **medio basse** (semiaperte) **dittoncano**:
 - [ɛ] > [je] *ferro / ferri* nap. [fjerrə]
 - [ɔ] > [wo] *morto / morti* nap. [mwortə]

RIPASSO: L'ANAFONESI

32

- Nasce dal **fiorentino antico** e passa nell'**ITALIANO STANDARD**
- Consiste nell'**innalzamento** delle **vocali**
 - Ī/Ē > [e] > [i]
 - Ū/Ō > [o] > [u]

quando **seguite da:**

- **Laterale palatale** [ʎ] FAMĪLIAM > *famiglia*
- **Nasale palatale** [ɲ] VĪNĒAM > *vigna*
- **Nasale velare** [ŋ] FŪNGUM > *fungo*

➤ **ECCETTO** nella sequenza [oŋk]: TRŪNCUM > *tronco*

ANAFONESI: NON SOLO ITALIANO

33

○ Innalzamento [e] [o] + [ŋ] [ɲ] :

- JŪNCUM > it. *giunco*, sp. port. *junco*, ma fr. *jonc*
- LĪNGUAM > it. *lingua*, port. *língua*, ma sp. *lengua*, fr. *langue*
- ŪNGŪLAM > it. *unghia*, sp. *uña*, port. *unha*, ma fr. *ongle*
- SPŪGNAM > it. *spugna*, ma sp. port. *esponja*, fr. *eponge*

- ECCETTO [oŋk]
TRŪNCUM > it. sp. port. *tronco*, fr. *tronc*

VOCALI TONICHE NASALI

34

❖ In alcune lingue vocale tonica + nasale può nasalizzare in vario grado (es.):

➤ fr. [ã]: da A, Ĩ, Ē, Ĕ + cons. nasale

ANNUM > *an*

ĪNTRA > *entre*

➤ port. [õ]: da Ō/Ŏ/Ū + cons. nasale

BŎNAM > *bõa*

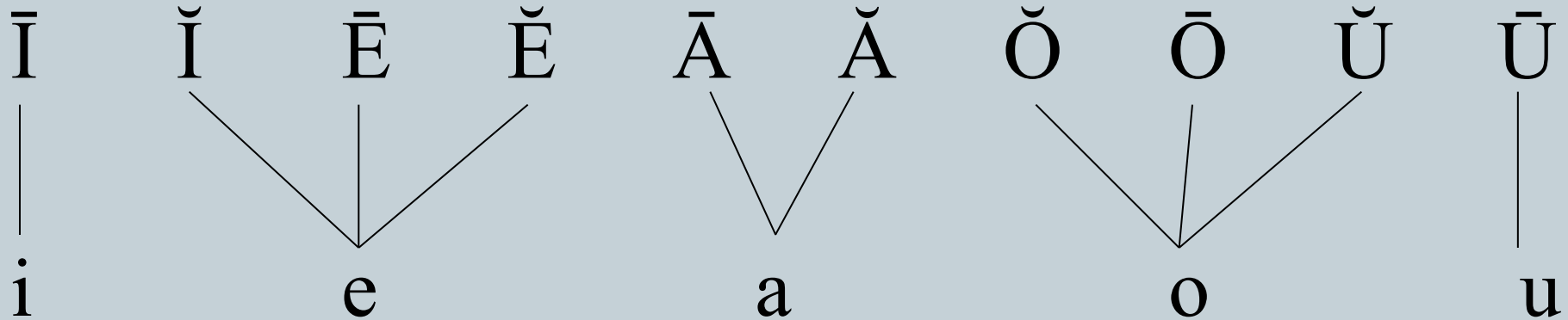
EVOLUZIONE VOCALI ATONE LATINE

35

- In **numero minore** rispetto alle toniche
 - **Assente** opposizione fonologica **semichiuse/semiaperte**
 - **Atone post-toniche** e **finali più deboli**
 - Osservare gli schemi seguenti, ma soprattutto
- **Ricordare i FENOMENI GENERALI (descritti più avanti)**

Vocalismo atono occidentale o panromanzo

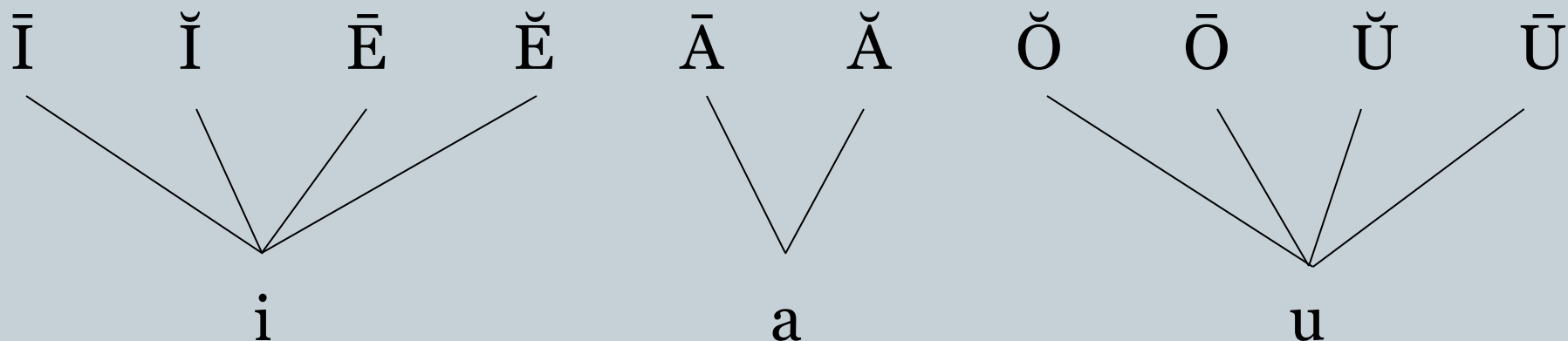
36



Area iberoromanza, galloromanza e italo-romanza (tranne zone interessate dal vocalismo sardo, siciliano e balcanoromanzo, v. oltre)

Vocalismo atono siciliano

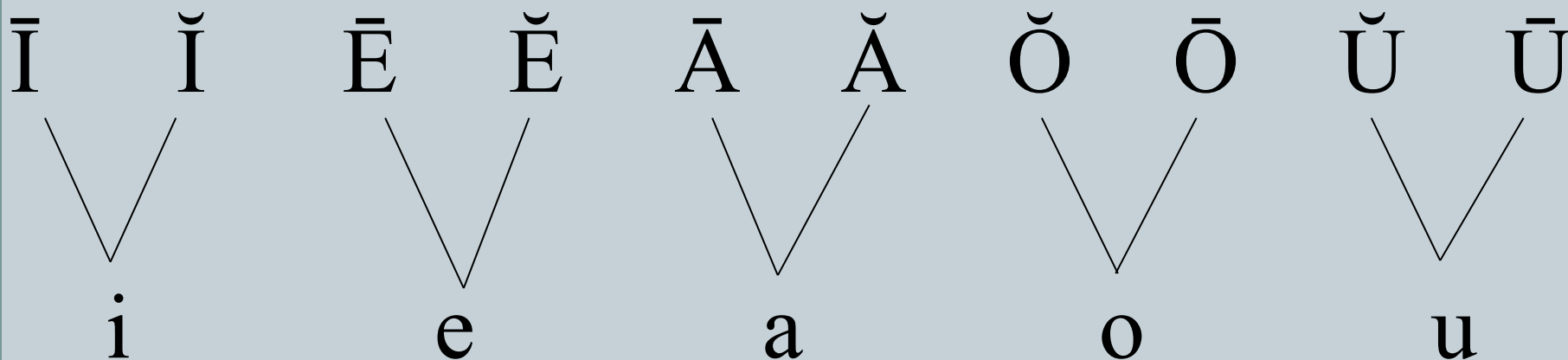
37



Sicilia, Calabria meridionale, Puglia meridionale

Vocalismo atono sardo

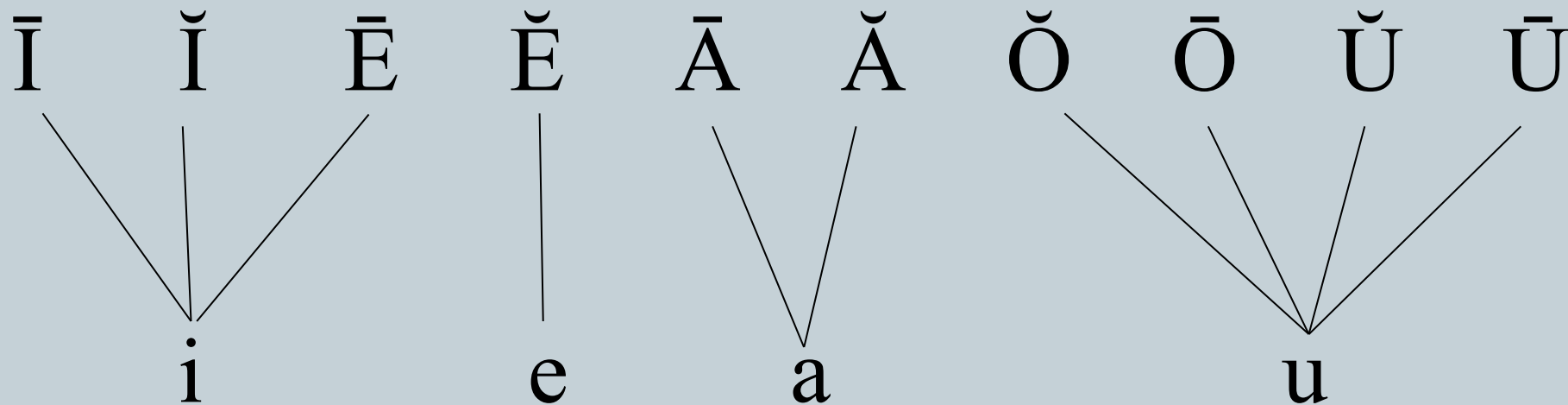
38



Sardegna, area Lausberg (tra Lucania e Calabria)

Vocalismo atono balcanoromanzo

39



Area tra Potenza e Matera, rumeno

VOCALI ATONE

FENOMENI GENERALI

40

- **Sincope:** caduta di una vocale o di una sillaba all'interno della parola
 - VĪRĪDEM > it. *verde*, fr. *vert*, sp. port. rom. *verde*
- **Apocope:** caduta di una vocale o di una sillaba alla fine della parola
 - CIVITĀTEM > it. *città*, fr. *cit *, sp. *ciudad*, port. *cidade*, rom. *cetate*

- **Aferesi:** caduta di una vocale o di una sillaba all'inizio della parola
 - HISTORIĀM > it. *storia*

NOTA: Perché in italiano non diciamo *istoria*?

(fr. *histoire*, sp. *historia*, port. *história*, rum. *istorie*)

- ❖ Ipercorrettismo: vocale prostetica percepita come 'aggiunta' da eliminare (v. sotto **Protesi**)

- **Prostesi** (o **protesi**): aggiunta di vocale davanti a
S + CONSONANTE

SCHÖLAM > fr. *école*, sp. *escuela*, port. *escola*
ma: it. *scuola*, rom. *școală*

- **Epitesi**: aggiunta di vocale in fine di parola

DÜPLUM > *DÜBL > sp. *doble*, fr. *double*

(ASSIMILAZIONE/DISSIMILAZIONE: INTERESSANO ANCHE I CONTOIDI)

43

- **Assimilazione:**

- articolazioni diverse assumono, in tutto o in parte, caratteri comuni

- ass. regressiva:

BILANCĪAM > *BALANCIAM > fr. *balance*,
sp. *balanza*, port. *balança*, rom. *balanță*
(ma it. *bilancia*)

➤ a. progressiva:

QUANDO > it. mer. *quanno*

*MUNTŌNEM > it. mer. *mondone*

➤ a. bidirezionale

➤ **evoluzione nesso -CT- > -JT-**

FACTUM > *FAJTU > *FEJTO > *FEJCHO >

fr. *fait*, sp. *hecho*, port. *feito*

- **Dissimilazione:**

- articolazioni identiche assumono caratteri diversi

VICINUM > it. *vicino*, fr. *voisin*, sp. *vecino*, port. *vizino*, rom. *vecin*

PEREGRINUM > it. *pellegrino* (*peregrino*: cultismo), fr. *pelerin*, sp. port. *peregrino*, cat. *pelegrí*, rum. *pelerin*

(DA RICORDARE QUANDO TRATTEREMO LA PALATALIZZAZIONE DEI CONTOIDI)

46

- **Riduzione delle vocali in iato:**

- ✦ **vocale > approssimante**

- **Ī > [j]**

- ✦ FĪ-LĪ-UM > *FI-LJU > it. *figlio*, sp. *hijo*, port. *filho*, rom. *fiu* (ma fr. *fils* < FILĪUS)

- **Ĕ > [i] > [j]**

- ✦ VĪ-NĔ-AM > *VI-NJA > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*, port. *vinha*, rom. *vie*

CONTUIDI DEL LATINO CLASSICO

47

- **OCCLUSIVE**

bilabiali

p b

dentali

t d

velari

k g

labiovelari

k^w g^w

- **FRICATIVE**

labiodentale

f

dentale

s

laringale

h

- **NASALI**

bilabiale

m

dentale

n

- **LATERALI**

dentale

l

- **VIBRANTI**

dentale

r

palatale

labiale

- **APPROSSIMANTI**

j

w

CONSONANTI SCOMPARSE

50

- labiovelari [k^w] [g^w] (forse scomparse già in lat. cl.)
 - QUATTŪOR >
 - it. quattro, sp. cuatro, port. quatro [kw]
 - fr. qatre [k]
 - rom. patru [p]
- laringale [h]: prob. in latino classico solo grafica

DIFFERENZIAZIONE U/V

51

- <U> <V> in latino classico rappresentano:

- **[u]** se costituisce il **nucleo sillabico**

FABŪLAM > FA-BŪ-LA > it. *favola*, [fr. *fable*],

sp. port. *fábula*, rom. *fabulă*

- **[w]** ad **inizio di sillaba**

VĪNUM > it. *vino*, rom. *vin*, fr. *vin*, port. *vinho* [v],

sp. *vino* [v > β]

IL NESSO -NS-

52

- Il nesso **-NS-** > **-S-** già in **latino classico**:
 - CŌNSUL > *cosul* “console” (fonti epigrafiche)
- Tale tendenza è confermata dal **latino volgare**:
 - MĒNSEM > *MESE > it. *mese*, fr. *mois*, sp. *mes*, port. *mês*

INNOVAZIONI ROMANZE: LA PALATALIZZAZIONE

53

- **Spostamento del punto di articolazione verso il palato**

INTERESSA



- cons. + voc.
- jod + voc.
- cons. + jod
- cons. + L

PALATALIZZAZIONE

CONS. + VOC.

54

[k]/[g] + [a] > AFFRICATA > FRICATIVA

CANTĀRE > it. *cantare*, fr. *chanter*, sp. port. *cantar*,
rom. *cînta*

[k]/[g] + [i] [e] [ɛ] > AFFRICATE/FRICATIVE

CAELUM > CĚLUM > it. *cielo*, fr. *ciel*, sp. *cielo*, port.
céu, rom. *cer*

GĚNTEM > it. *gente*, fr. *gens*, sp. port. *gente*, rom.
gintă

PALATALIZZAZIONE

JOD + VOC., NESSI CONS. + JOD

55

□ Investe tutte le lingue romanze

- esiti vari (affricate/fricative)
- NESSI CONS+ JOD: [j] da riduzione vocali in iato

JÖCUM > it. *gioco*, fr. *jeu*, sp. *juego*, port. *jogo*,
rom. *joc*

FÖRTĬAM > *FOR-TJA > it. *forza*, fr. *force*, sp. *fuerza*,
port. *força*, rom., *fortă*

- FACĪEM > *FA-CJE > it. *faccia*, fr. *face*, sp. *haz*, port. *face*, rom. *față*
- VĪNĒAM > *VI-NJA > it. *vigna*, fr. *vigne*, sp. *viña*, port. *vinha*, rom. *vie*
- FÖLĪAM > *FO-LJA > it. *foglia*, fr. *feuille*, sp. *hoja*, port. *folha*, rom. *foița*
- BASIĀRE > *BA-SJA-RE > it. *baciare*
- BASIĀRE > *BA-SJA-RE > *BAJ-SA-RE > fr. *baiser*, sp. *besar*, port. *beijar* (detta: "palat. incompleta")

PALATALIZZAZIONE

NESSI CONS. + L

57

- ❑ **Non** investe **tutte le lingue romanze**
- ❑ **Nessi cons. interessati: PL, BL, FL, CL, GL**
- ❑ **Esiti vari:** occlusiva + [j] / fonemi palatali

PLĒNUM > it. pieno, fr. plein, sp. lleno, port. cheio,
rom. plin

FLAMMAM > it. fiamma, fr. flamme, sp. llama, port.
chama (cfr. rom. flacără)

CLAVEM > it. chiave, fr. clé, sp. llave, port. chave,
rom. cheie

INNOVAZIONI ROMANZE: LA LENIZIONE

58

- **Indebolimento delle consonanti in posizione intervocalica**
- **Investe tutti i contoidi**
- **Occlusive** interessate in modo particolare
- **Delimitata dalla Linea La Spezia-Rimini**
(Massa Senigallia)
- **Assai diversificata a livello diatopico**

Lenizione: fasi

59

1. GEMINATE > SCEMPIE (**scempiamento**)
2. SORDE > SONORE (**sonorizzazione**)
3. SONORE > FRICATIVE (**spirantizzazione**)
4. FRICATIVE > Ø (**dileguo**)

➤ La lenizione è legata alla forza consonantica

+		forza consonantica					-
occlusive	affricate	fricative	nasali	lateral	vibranti	approssimanti	
p t k b d g	ts tf dz dʒ	s f ʃ z v ʒ	n m ŋ	l ʎ	r	j w	

- 1) **Degeminazione:**

[pp] > [p]:

CAPPŌNEM > it. *cappone*, fr. *chapon*, sp. *capón*,
port. *capão*

[ss] > [s]:

PASSUM > it. *passo*, fr. *pas*, sp. *paso*, port. *passo*,
rom. *pas*

- 2) **Sonorizzazione**

VĪTAM > port. *vida* [t] > [d]

- 3) **Spirantizzazione**

VĪTAM > sp. *vida* [d] > [ð]

- 4) **Dileguo**

VĪTAM > fr. *vie* [ð] > [∅]

→ **Lenisce** anche **OCCLUSIVA + R/L**:

CAPRAM > it. *capra*, fr. *chèvre*, sp. port.
cabra, rom. *capră*

→ **SPAGNOLO**:

ANNUM > *año*

[**nn**] > [ɲ]

CABĀLLUM > *cabllo*

[**ll**] > [ʎ]